

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор
по учебно-методической работе
А. А. Панфилов
« 14 _____ 2015 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций
(английский язык)

Направление подготовки **38.03.06 Торговое дело**
Профили подготовки **Коммерция**
Уровень высшего образования **бакалавриат**
Форма обучения **очная**

семестр	Трудоемкость зач./ ед.час.	Лекций час	Практич. занятий час	Лаборат. работ час	СРС час	Форма промежут. контроля (экз./зачет)
4	2/72		36		36	Зачёт
итого	2/72		36		36	Зачёт

Владимир 2015

ВВЕДЕНИЕ

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций (английский)» разработана в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) и является составной частью Основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО), нацеленной на подготовку высококвалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

По окончании вузовского курса обучения выпускники со степенью бакалавра должны владеть профессионально ориентированной межкультурной коммуникативной компетенцией на уровне В₁ - В₁⁺ (каждый уровень согласно общеевропейской шкале), который предусматривает степень сформированности соответствующих умений во всех видах речевой деятельности для пользования языком в профессиональных целях.

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций» в рамках первой ступени высшего образования (уровень бакалавриата) являются:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- практическое владение английским языком как средством межкультурной коммуникации в области профессиональной деятельности для создания коммуникативной компетенции (формирование и развитие умений и навыков работы со специальной литературой, необходимой в профессиональной деятельности), лингвистической, социокультурной и социолингвистической компетенций.
- овладение студентами необходимым и достаточным уровнем владения иностранным языком для дальнейшего обучения в магистратуре и аспирантуре и проведении научных исследований в заданной области.
- совершенствование навыков практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе и сфере профессиональных коммуникаций.

Практическое владение языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений, которые дают возможность:

- свободно читать литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний с целью изучения информации;
- оформлять извлечённую из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;

- переводить научно-популярные тексты с родного языка на иностранный;
- представить, обобщить, высказать своё мнение по проблеме, связанной со специальностью; вести беседу по специальности.

Задачи обучения:

Развивать и совершенствовать навыки чтения с целью извлечения информации оформления её в виде рефератов, тезисов, аннотаций; перевода научных текстов с родного на иностранный язык, ведения деловой переписки, устной речи в профессиональном общении.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций (английский)» относится к факультативным дисциплинам учебного плана направления подготовки бакалавриата 38.03.06 «Торговое дело», профилю подготовки «Коммерция» и является логическим продолжением дисциплины «Иностранный язык».

III. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Выпускник должен обладать следующими общекультурными компетенциями:

ОК-3 - способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать:

- фонетические, грамматические и лексические структуры устной и письменной речи в определенном объеме;
- словообразовательную структуру общенаучного и терминологического слоя текста по специализации, лексику делового, национально-культурного общения, лексическое наполнение деловой корреспонденции.

Уметь:

- работать с профессиональной литературой в печатном и электронном виде, т.е. овладеть всеми видами чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового);
- вести деловую и личную переписку, составлять заявления, заявки; делать рабочие записи при чтении и аудировании текста;
- готовить устные сообщения на заданную тему;
- вести телефонные переговоры;
- аргументировать свою точку зрения.

Владеть:

- всеми видами речевой деятельности в социально-культурном и профессиональном общении на иностранном языке,
- технологиями работы в среде e-learning

IV. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ» (АНГЛИЙСКИЙ)

*Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачётные единицы, 72 часа
(4) семестр*

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоёмкость (в часах)					Совокупная трудоёмкость с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости форма промежуточной аттестации	
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС			КП / КР
1	Тема «Организация коммерческой деятельности в Великобритании, США, России» Письменный перевод научно- популярной литературы с английского языка на русский» Виды перевода. Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media)	VI	1-6		12			12		3/25%	Рейтинг-контроль №1
2	Тема «Моя будущая профессия» Аннотирование/реферирование научно-полярной литературы в сфере профессиональной деятельности Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media)	VI	7-12		12			12		3/25%	Рейтинг-контроль №2

3	<p>Тема «Основные сферы деятельности в данной профессиональной области» Устройство на работу, CV, сопроводительное письмо. Техника ведения переговоров и деловых встреч. Заключение контракта о международном сотрудничестве. Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media)</p>	VI	13-18	12	12	3/25%	Рейтинг-контроль №3
Всего за VI семестр				36	36	9/25%	Зачёт

ТЕМАТИКА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОГО КУРСА ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Основной уровень

Основные сферы деятельности в данной профессиональной области.

Функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы.

Организация коммерческой деятельности в Великобритании, США, Канаде.

Письменный перевод научно- популярной литературы с английского языка на русский

Техника ведения переговоров и деловых встреч. Заключение контракта о международном сотрудничестве. Устройство на работу.

Рецептивные виды речевой деятельности.

Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания: публицистические, научно-популярные и научные тексты об истории, характере, перспективах развития науки и профессиональной отрасли: тексты интервью со специалистами и учёными данной профессиональной области;

- Понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях);

- Детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной науки/ отрасли (например, биографии),

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание (функциональных обязанностей/ квалификационных требований); монолог-сообщение (о выдающихся деятелях науки и профессиональной сферы, о

перспективах развития отрасли); монолог-рассуждение по поводу перспектив карьерного роста/ возможностей личностного развития; диалог-интервью/ собеседование при приёме на работу; диалог при ведении переговоров с партнёрами.

Письмо: написание CV; сопроводительного письма; тезисов письменного доклада; составление аннотации научной статьи.

V. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавриата реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. В рамках учебного курса по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» используются следующие образовательные технологии:

- Интерактивные формы проведения занятий (компьютерные симуляции, работа с мультимедийными программами в компьютерных классах и др.)
- Электронные тренинги в сочетании с внеаудиторной работой по интерактивной программе
- Интенсивная внеаудиторная работа (домашняя работа с мультимедийными продуктами, прилагаемыми в УМК; творческий проект с поиском в глобальных информационных сетях).
- Активные формы проведения практических занятий (работа в парах, симуляционные и ролевые игры, ситуационная методика обучения – case method, лексико-грамматические тренинги)
- Проведение конкурсов презентаций с использованием Power Point
- Проведение круглых столов. Конференций
- Встречи с представителями российских и зарубежных компаний, выпускниками факультета, использующими иностранный язык в своей работе

На проведение занятий в интерактивной форме отводится не менее 20% занятий, что соответствует норме согласно ФГОС ВО.

VI. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.

В рамках данной Программы используется *рейтинговая система контроля*, хотя использование традиционной системы контроля также возможно.

Данная система контроля способствует решению следующих задач:

- повышению уровня учебной автономии студентов;
- достижению максимальной прозрачности содержания курса, системы контроля и оценивания результатов его освоения;
- усилению ответственности студентов и преподавателей за результаты учебного труда на протяжении всего курса обучения;
- повышению объективности и эффективности промежуточного и итогового контроля по курсу.

Данная система предполагает:

- систематичность контрольных срезов на протяжении всего курса в течение семестра или семестров, выделенных на изучение данной дисциплины по учебному плану;
- обязательную отчетность каждого студента за освоение каждого учебного модуля/темы в срок, предусмотренный учебным планом и графиком освоения учебной дисциплины по семестрам и месяцам;
- регулярность работы каждого студента, формирование должного уровня учебной дисциплины, ответственности и системности в работе;
- обеспечение быстрой обратной связи между студентами и преподавателем, учебной частью, что позволяет корректировать успешность учебно-познавательной деятельности каждого студента и способствовать повышению качества обучения;
- ответственность преподавателя за мониторинг учебной деятельности каждого студента на протяжении курса.

Традиционная система контроля.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в устной и письменной форме в виде контрольных работ, устных и письменных опросов.

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета по семестрам. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

Формами текущего контроля (рейтинг-контроля) являются

1. Контрольные работы по отдельным темам
2. Составление служебных документов
3. Написание докладов и публичных выступлений
4. Проведение бесед
5. Подготовка презентаций
6. Составление аннотации/реферата к тексту профессиональной направленности

7. Перевод аутентичных текстов общекультурной тематики и профессиональной направленности

РЕЙТИНГИ

4 семестр

I рейтинг-контроль. Неличные формы глагола (Инфинитив, причастие, герундий)

II рейтинг-контроль. Защита презентации на тему «Организация торгового дела в Великобритании, США, России»

III рейтинг-контроль. Письменный перевод текста профессиональной направленности объёмом 800 п.зн.

ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЁТУ

II курс (4 семестр)

Задание письменной части включает:

Письменный перевод с английского на русский язык, письменное реферирование английского текста, написание аннотаций.

Задание устной части включает:

Пересказ аутентичного текста

Устное сообщение по одной из пройденных тем

Беседа с преподавателем по предложенной теме.

Примерный перечень заданий к устной части зачёта по иностранному языку:

1. Передайте содержание текста по теме «История коммерческой деятельности» на английском языке.

Сформулируйте основные мысли, выраженные в тексте по теме «Современное состояние торгово-коммерческих отношений в Европейском Союзе».

2. Побеседуйте с преподавателем на одну из следующих тем:

а) почему Вы выбрали данную специальность;

б) где бы Вы хотели работать после окончания Университета;

в) какие из предметов профессионального цикла нравятся вам больше всего и почему;

г) какую сферу деятельности будущей специальности Вы хотели бы изучить более детально и почему.

3. Подготовьте доклад и презентацию по одной из тем:

а) Структура российского рынка;

б) Перспективы российского рынка;

в) Логистика/коммерция в интернет-торговле

Самостоятельная работа студентов

Особое внимание уделяется самостоятельной работе студентов. Эта работа призвана обеспечить:

- 1) осознанную и систематическую отработку языкового и речевого учебного материала;
- 2) выработку навыков восприятия и анализа аутентичных иноязычных текстов и отработку формируемых стратегий работы с ними, как на уровне рецепции, так и на уровне продукции;
- 3) формирование навыков критического мышления, аргументации, поиска путей самостоятельного решения поставленной коммуникативной и/или исследовательской задачи;
- 4) развитие и совершенствование творческих способностей при самостоятельном изучении и решении коммуникативной задачи.

Задания для самостоятельной работы студентов

IV семестр

работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; чтение и перевод текстов; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия; лексико-грамматические упражнения; составление диалогов по теме; подготовка к контрольной работе/тестированию; подготовка устного монологического высказывания по теме занятия (объем высказывания – 15-20 предложений); подготовка презентации по теме занятий; внеаудиторное чтение адаптированных текстов на иностранном языке.

Примерный перечень вопросов для самостоятельной работы по дисциплине (темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий)

- а) организация торговой деятельности/коммерции в Великобритании;
- б) организация торговой деятельности/коммерции в США;
- в) организация торговой деятельности/коммерции в России;
- г) задачи маркетинга;
- д) задачи исследования рынка.
- е) научно-технический прогресс в маркетинге

VII. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

Основная и дополнительная литература (УМК, учебники и учебные пособия, словари, информационно-справочные и поисковые системы и т.д.) выбираются кафедрой исходя из специфики вуза, факультета, кафедры и уточняются в рабочей программе.

К использованию допускаются УМК и учебные пособия, ресурсные материалы как отечественных, так и зарубежных издательств, однако рекомендуется использовать материалы, прошедшие экспертизу и одобренные НМС по иностранным языкам МОН РФ.

Литература

а) Основная литература

1. Английский язык для делового общения [Электронный ресурс]: учебник / Г.Б. Нехаева, В.П. Пичкова. - М. : Проспект, 2015, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392167074.html>
2. Хромова Т.И. Обучение чтению, аннотированию и реферированию научной литературы на английском языке и подготовке презентаций [Электронный ресурс]: учебное пособие.— М.: Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана.— 43 с.—2014, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785703840344.html>
3. Logistics and Supply Chain Management (Логистика и управление цепями поставок) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Э.И. Мургазина, Э.З. Фахрутдинова. - Казань : Издательство КНИТУ, 2013, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785788214344.html>
4. Английский язык: туризм, гостеприимство, платежные средства [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Е.В. Мошняга. - 5-е изд., стереотип. - М.: Советский спорт, 2012, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785971806172.html>

б) Дополнительная литература

1. Гаспарян Е.Б., Чертовских О.О. Английский язык: изучение грамматики в ролевых играх = English Grammar: Act It Out [Электронный ресурс]: учеб. пособие. Уровень В2 / - М. : МГИМО, - 2012, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808323.html>
2. Деловое общение. Business Communication [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Колесникова Н.Л. - 5-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2012, www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893495218.html
3. Матяр Т.И. и другие «English Grammar in Rules and Exercises», учебное пособие по грамматике английского языка, 118 стр. Владимир, ВлГУ, 2011, <http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/2971>
4. Данчевская О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс] : учеб. пособие / - М. : ФЛИНТА, - 2011, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976512849.html>
5. Язык общения. Английский для успешной коммуникации [Электронный ресурс] / Коноваленко Ж.Ф. - СПб.: КАРО, - 2009, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992503272.html>

6. Чижова И. В. Деловая корреспонденция на английском языке: методическая разработка по английскому языку. – ВлГУ, 2009, <http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1527>

7. Койкова Т.И. «Learn and Speak English», учебное пособие по обучению устной речи, 89 стр., Владимир, ВлГУ, 2008 (библиотека ВлГУ)

8. Койкова Т.И. «Деловое общение», пособие по английскому языку, 104 стр, Владимир., ВлГУ, 2007, <http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1150>

в) Интернет-ресурсы (курсы для изучения английского языка)

1. Английский для общения. Курс Игнатовой. Обучающая система.

2. Английский. Путь к совершенству. Обучающая система (3 уровня) (на каждый уровень по 2 CD Диска)

Средний уровень

Продвинутый уровень

3. Bridge to English I Deluxe Обучающая система. Базовый курс английского языка + лингафонный курс. (DVD)

4. Bridge to English Deluxe Обучающая система. Английские идиомы и фразовые глаголы + английские кроссворды (DVD)

5. Business Targets Курс делового английского (DVD)

6. Raymond Murphy English Grammar in Use. Книга + CD диск Средний уровень. Грамматические пояснения и упражнения + дополнительные упражнения на диске.

7. Living English – Живой английский. Обучающая система. Тренажер понимания беглой английской речи.

8. Лондонский курс английского языка. Лингафонный курс (1 CD)

Учебные материалы объединены в 4 основных раздела – фонетика, лексика, теория и практика. Курс содержит 12 уроков на различные темы, методика предусматривает последовательное выполнение всех уроков, в каждом из которых отрабатываются одновременно различные навыки.

9. Профессор Хиггинс. Английский без акцента. Версия 6.0 Обучающая система

10. Reward InterNative. Full Pack. Курс английского языка, уровни 1-4 (DVD) На каждый уровень 2 CD диска.

11. Talk Now (Британский английский)

12. Talk to Me. Английский, полный курс.

13. Учим английские слова КиМ. Обучающая система

14. Учите английский (Британский вариант) (EuroTalk interactive)

15. Английский для общения (что говорить и как вести себя по-английски)

<http://www.study-english.info>

<http://www.mystudy.ru>

<http://www.homeenglish.ru/Grammar.htm>

<http://www.native-english.ru/grammar>

VIII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Мультимедийные средства


8.2. Наборы слайдов и кинофильмов

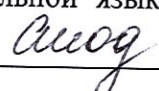
8.3. Деловые игры

8.4. Демонстрационные приборы.

8.5. Учебные аудитории в соответствии с материально-техническим обеспечением выпускающей кафедры и расписанием занятий

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки
38.03.06 «Торговое дело»
и профилям подготовки «Коммерция»

Рабочую программу составил: старший преподаватель кафедры ИЯПК  Л.В. Люлина


Рецензент: доцент кафедры профессиональной языковой подготовки ВЮИ ФСИН России,
к.ф.н.,  А.В. Подстрахова
Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 3/1 от 9.12 2015г.

Зав.кафедрой ИЯПК  Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии
направления 38.03.06 «Торговое дело» (бакалавриат)

Протокол № 2 от 14.12 2015г.

Председатель комиссии  О.П. Полоцкая